



Quy định mới về Gánh nặng xã hội

Tiến Sĩ Thư Quách, Giám Đốc Điều Hành



Bộ An ninh Nội địa đã công bố quy định cuối cùng về Gánh nặng xã hội sẽ có hiệu lực vào ngày 15 tháng 10 năm 2019. Tuy nhiên, vào ngày 11 tháng 10, ba Tòa án Liên bang đã ngăn chặn hiệu lực này sau khi nhiều người đã kiện Chính phủ Liên bang. Do đó, nó sẽ KHÔNG có hiệu lực theo dự định. Chúng tôi không biết khi nào quy định này sẽ có hiệu lực.

Nếu quý vị lo lắng hoặc không rõ ràng về tin tức của luật "gánh nặng xã hội" này có bị Tòa án Liên bang ngăn lại không, chúng tôi hy vọng các câu trả lời dưới đây có thể giải quyết mối quan tâm của quý vị. Điều này được thông báo như là thông tin chung, không phải là tư vấn pháp lý.

1. Các chương trình mới nào sẽ được xem xét là gánh nặng xã hội?

Trong nhiều thập kỷ, các phúc lợi được liệt kê theo gánh nặng xã hội đã bị giới hạn trong việc hỗ trợ tiền mặt - chẳng hạn như Hỗ trợ tạm thời cho các gia đình nghèo khó (TANF), Tiền trợ cấp cho người già (SSI) và Chương trình Chăm sóc Dài hạn do chính phủ chi trả. Theo quy định mới, các phúc lợi như sau sẽ được xem xét:

- Trợ cấp y tế Medicaid (được gọi là Medi-Cal ở California), ngoại trừ:
 - o Trợ cấp y tế khẩn cấp
 - o Phúc lợi cho những người dưới 21 tuổi
 - o Phúc lợi cho phụ nữ trong thời gian mang thai và 60 ngày sau khi mang thai
 - o Dịch vụ cơ bản tại trường học dành cho học sinh trong tuổi giáo dục bậc trung học
 - o Dịch vụ được tài trợ bởi Medicaid nhưng được cung cấp bởi Đạo luật Giáo dục cho người Khuyết tật

- Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP, hoặc Phiếu Thực phẩm, còn được gọi là CalFresh ở California)
- Hỗ trợ Nhà ở Section 8 – phiếu giảm giá và hỗ trợ thuê nhà
- Nhà ở công cộng

Các chương trình phi tiền mặt của chính quyền tiểu bang và chính quyền địa phương KHÔNG bị xem là gánh nặng xã hội bao gồm chương trình Trợ cấp y tế Medicaid và SNAP do tiểu bang tài trợ.

Luật mới thiết lập một định mức, theo đó một người bị xem là gánh nặng xã hội nếu họ nhận 12 tháng bất cứ một trong những chương trình này và trên 36 tháng. Thí dụ nếu quý vị nhận phúc lợi của cùng một lúc 5 chương trình trong một tháng, thì điều này sẽ được tính là 5 tháng

2. Có những yếu tố nào khác bị xem là gánh nặng xã hội không?

Có, người nhập cư xin nhập cảnh hợp pháp hoặc thường trú hợp pháp sẽ được xem xét về các yếu tố như lợi tức và tài sản; khả năng Anh ngữ; trình độ học vấn; tình trạng sức khỏe; hoặc không có bảo hiểm sức khỏe tư, và không được sự trợ giúp của chương trình ACA để chi trả cho mình.

3. Tôi là thường trú nhân hợp pháp (LPR) (nghĩa là tôi có thẻ xanh); Tôi có thể nộp đơn xin nhập tịch sau khi luật gánh nặng xã hội mới thi hành hay không, nếu tôi sử dụng các chương trình phúc lợi xã hội?

Nếu quý vị có thẻ xanh, quý vị sẽ KHÔNG là đối tượng xem xét của gánh nặng xã hội, trừ khi quý vị đi du lịch ngoài Hoa Kỳ trong hơn 6 tháng liên tiếp. Quy định về gánh nặng xã hội không áp dụng cho những người có thẻ xanh đang nộp đơn vào quốc tịch.

4. Luật này có ảnh hưởng đến tất cả mọi người không?

Không, một số nhóm không là đối tượng cho gánh nặng xã hội, bao gồm người đào tị, người tị nạn, tình trạng thiếu niên nhập cư đặc biệt, thường trú nhân hợp pháp (trừ khi đi du lịch ngoài Hoa Kỳ hơn 6 tháng liên tiếp), diện phi di dân U, người tự đứng đơn khiếu nại VAWA, diện phi di dân T, diện DACA và Tình trạng được bảo vệ tạm thời (TPS).

Đây là một quy định mới rất phức tạp và quý vị có thể có rất nhiều câu hỏi. Chúng tôi đã thiết lập Đường dây trợ giúp để trả lời các câu hỏi của quý vị. Đường dây có sẵn từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều ở số (510) 735-3222. Chúng tôi có nhân viên để trả lời những câu hỏi của quý vị bằng tiếng Anh, tiếng Quảng Đông, tiếng Quan Thoại, tiếng Việt, tiếng Hàn và tiếng Tagalog. Các ngôn ngữ khác có thể sắp xếp theo yêu cầu.

Thông điệp của Sherry Hirota Giám Đốc Điều Hành



Với cả tấm lòng, tôi muốn cùng chia sẻ với quý vị cảm giác vui mừng và sự cảm kích sâu sắc đối với nhiều thành công, giải thưởng và thành tựu mà Cơ Quan Y Tế Á Châu đã đạt được. Cơ quan Quản trị Tài nguyên và Dịch vụ Y tế Liên bang gần đây đã xếp hạng Cơ Quan Y Tế Á Châu vào 1-2% nhóm đứng đầu về Cải tiến Chất lượng trong việc phòng ngừa bệnh tiểu đường. Hơn nữa, CQYTAC còn được công nhận danh hiệu Lãnh đạo về Chất lượng cấp Quốc Gia, là một trong số 30% các Trung tâm Y tế đứng đầu trên toàn quốc có chất lượng tốt nhất về chăm sóc sức khỏe toàn diện.

Tôi xin đại diện cho các thành viên Hội đồng quản trị, bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ tâm thần và toàn thể nhân viên khi tôi nói rằng tất cả chúng ta đều đồng lòng cùng chia sẻ một sứ mệnh và tầm nhìn chung. Một khi bắt đầu bằng một khái niệm, "We see you". Chúng tôi thấy và đối đãi với mỗi cá nhân quý vị qua từng câu chuyện riêng, nguyện vọng riêng, và các đoàn thể đại diện cho quý vị. Quý vị xứng đáng được chăm sóc sức khỏe có chất lượng mà không bị phân biệt về ngôn ngữ, khả năng chi trả hay tình trạng di dân. Các nhân viên đã tận tụy phục vụ cộng đồng này với tấm lòng và sự tôn trọng cho những người nhập cư và tị nạn tiên phong, những người đã hy sinh và xây dựng đất nước này.

Tất cả chúng tôi tự hào là một phần tử của tổ chức tuyệt vời này, bắt nguồn từ trong cộng đồng mà chúng tôi phục vụ. Khi chúng tôi đối mặt với nhiều mối đe dọa trên các hệ thống chăm sóc sức khỏe và những cuộc tấn công chống lại cộng đồng người nhập cư, chúng tôi sẽ làm như chúng tôi đã luôn làm, vươn lên và sát cánh với cộng đồng, đoàn kết như một quốc gia.

Thank you,

Sherry Hirota
Chief Executive Officer



Thời hạn Mua và Gia hạn Bảo hiểm Sức khỏe hàng năm cho năm 2020

Vanessa Fong Quách, Quản Lý Phòng Dịch vụ Hội viên

California đang khôi phục hình phạt do không có bảo hiểm y tế từ Đạo luật Chăm sóc Sức Khỏe theo Khả năng. Vào ngày 1 tháng Giêng năm 2020, một quy định mới yêu cầu tất cả người dân California phải có bảo hiểm y tế trong suốt cả năm. Nếu quý vị, vợ hay chồng, hoặc người chung sống và con cái không có bảo hiểm hàng tháng, quý vị có thể phải đối diện với một hình phạt tại lúc khai thuế hàng năm, trừ khi quý vị đủ điều kiện để được miễn trừ. Tiền phạt sẽ là \$695 trở lên đối với người lớn và phân nửa số tiền này đối với trẻ em. Tốt hơn, quý vị nên có bảo hiểm y tế để tránh khỏi phải tốn kém cho tiền phạt.

Medi-Cal là một hình thức bảo hiểm công cộng. Nếu quý vị đủ điều kiện, quý vị có thể ghi danh bất cứ lúc nào trong năm. Tuy nhiên, để giữ Medi-Cal của quý vị, quý vị phải hoàn tất mẫu đơn Tái xét hàng năm trước ngày hết hạn.

Thời hạn mua bảo hiểm:

Thời gian đăng ký mua bảo hiểm hàng năm của California trong năm nay là từ **15 tháng 10 năm 2019 đến 15 tháng 1 năm 2020**. Nếu quý vị muốn bảo hiểm y tế của quý vị bắt đầu vào ngày 1 tháng 1 năm 2020, quý vị cần phải đăng ký trước ngày 15 tháng 12 năm 2019.

Gia hạn: Hiệu lực Gia hạn sẽ trong vòng **từ 8 tháng 10 năm 2019 đến 15 tháng 12 năm 2019**. Tất cả các chương trình bảo hiểm tại Quận Alameda cho năm 2019 sẽ tiếp tục cho năm 2020. Vì vậy, nếu quý vị không gia hạn bảo hiểm, Covered California sẽ tự động đăng ký quý vị vào lại chương trình y tế của năm 2019.

Đây là lần đầu tiên mà gần một triệu người có thể nhận được trợ giúp thêm về tài chính từ Tiểu bang California để giảm chi phí bảo hiểm y tế hàng tháng. Điều này có nghĩa là bây giờ quý vị có thể hợp lệ nhận trợ giúp tài chính ngay cả khi quý vị không nhận được trợ giúp trong quá khứ. Hoặc quý vị có thể nhận được nhiều hơn sự trợ giúp mà quý vị đã có trước đây! Số tiền trợ giúp tài chính mà quý vị có thể nhận được tùy thuộc vào thu nhập, nơi cư trú, và số người trong gia đình của quý vị. Đây cũng là thời điểm tốt để cập nhật thông tin của quý vị với Covered California và tìm kiếm để có được bảo hiểm tốt hơn, đặc biệt là với sự trợ giúp thêm phần tài chính. Giống như năm ngoái, nhân viên của chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị sử dụng Mục Shop & Compare để xác định sự lựa chọn tùy theo khả năng của quý vị.

Giờ làm việc của chúng tôi là Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, và Thứ Bảy từ 9 giờ đến 1 giờ trưa. Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số (510) 986-6880 để lấy hẹn với nhân viên của chúng tôi trước khi hết hạn.

Cơ Quan Y Tế Á Châu kêu gọi quý vị hoàn thành đơn thống kê dân số năm 2020

Dong Suh, Phó Giám Đốc Điều Hành

Năm 2020 sẽ là một năm quan trọng. Cuộc Thống kê Dân Số năm 2020 sẽ xác định số tiền tài trợ của liên bang có sẵn trong thập kỷ tới cho các trường học, đường xá, nhà ở và Cơ Quan Y Tế Á Châu (AHS) của chúng ta. Nếu nhiều thành viên cộng đồng tham gia Thống kê Dân Số, thì sẽ có thêm tài trợ cho cộng đồng của chúng ta. Cơ Quan Y Tế Á Châu đang làm việc với Quận Alameda để đảm bảo rằng chúng ta thu thập đầy đủ tổng số bệnh nhân và cộng đồng của mình. Gần 26% cư dân của Quận Alameda đối diện với những khó khăn trong việc hoàn tất mẫu đơn Thống kê Dân Số này và được coi là “Khó Đếm”. Nhiều bệnh nhân của CQYTAC cũng gặp phải vấn đề này.

Cứ mỗi mười năm, kể từ năm 1790, Phòng Thống kê Dân Số đếm tất cả mọi người sống trong nước và thu thập thông tin cơ bản bao gồm tuổi tác, giới tính và chủng tộc. Việc thu thập thông tin này được yêu cầu cho tất cả người lớn, trẻ nhỏ và em bé. **Thống kê Dân Số năm 2020 sẽ không hỏi về tình trạng công dân hoặc thông tin như số an sinh xã hội.** Bắt đầu từ tháng 3 năm 2020, mọi hộ gia đình sẽ được yêu cầu hoàn thành mẫu đơn thống kê dân số năm 2020 trên mạng, qua điện thoại hoặc qua thư. Khi trả lời cho thống kê dân số, quý vị phải kê khai tất cả những người sống tại địa chỉ của mình, kể cả người mướn phòng và những người bà con xa. Các Trung tâm Hỗ trợ trả lời câu hỏi sẽ được đặt khắp nơi trong cộng đồng và cũng sẽ có tại CQYTAC. Các văn phòng hỗ trợ này sẽ cung cấp cho công chúng phương tiện sử dụng máy tính và giúp đỡ việc hoàn tất mẫu đơn Thống kê Dân Số. **Các câu trả lời của quý vị đều được bảo mật và được pháp luật bảo vệ, và nó sẽ không thể được sử dụng chống lại quý vị dưới bất kỳ hình thức nào.**

Thống kê Dân Số cung cấp cho chúng ta **dữ liệu** về cộng đồng của chúng ta, thông báo việc phân phối hàng tỷ mỹ kim tài trợ của liên bang và xác định số lượng những người quyết định đại diện cho chúng ta. Quận Alameda nhận được hàng tỷ mỹ kim từ chính phủ liên bang cho các dịch vụ thiết yếu như chăm sóc sức khỏe, các chương trình của trường học, nhà ở, giao thông, dịch vụ xã hội và còn nhiều nữa. Việc phân phối tài trợ này sẽ phụ thuộc hoàn toàn trên kết quả của cuộc thống kê dân số. Số đếm thiếu sẽ có nghĩa là ít tài trợ hơn cho mọi người – cộng đồng của chúng ta sẽ mất đi \$10.000 trong 10 năm tới cho mỗi người không được đếm.

Sức khỏe là Vàng

Bác sĩ George Lee, Giám đốc Y khoa

Tất cả chúng ta đều muốn sống một cuộc sống đầy đủ và khỏe mạnh, vì vậy hãy để tôi hỏi quý vị một vài câu hỏi.

- Quý vị có biết chỉ số huyết áp của quý vị là bao nhiêu không?
- Quý vị có biết nếu quý vị bị nhiễm Viêm gan B?
- Quý vị có biết cha mẹ quý vị có bệnh tiểu đường không? Nếu có, quý vị sẽ có nhiều khả năng mắc bệnh tiểu đường.
- Quý vị có biết có một xét nghiệm ung thư phổi cho những người hút thuốc trong một thời gian dài không?

Tại Cơ Quan Y Tế Á Châu, chúng tôi có thể trả lời tất cả những câu hỏi này. Hãy nói chuyện với chúng tôi về tiểu sử bệnh lý của quý vị, chúng tôi có thể đề nghị một số loại xét nghiệm hoặc chủng ngừa nhất định để sẽ giúp quý vị khỏe mạnh!

Ví dụ, nhiều người dân Á Châu có nguy cơ nhiễm bệnh Viêm gan B cao. Chúng tôi có thể kiểm tra xem quý vị có mắc bệnh Viêm gan B mãn tính hay không bằng cách xét nghiệm máu. Chúng tôi cũng có thể kiểm tra huyết áp của quý vị lúc quý vị đến khám bệnh. Nếu chỉ số huyết áp của quý vị cao hơn số 130/80, thì quý vị có thể bị cao huyết áp. Nếu quý vị là người hút thuốc lâu năm và đang ở độ tuổi từ 55 đến 80, mặc dù quý vị đã bỏ thuốc trong 15 năm qua, quý vị vẫn có thể được xét nghiệm ung thư phổi qua phương pháp chụp CT.

Quý vị có thể gọi chúng tôi ngay hôm nay để lấy hẹn ở số:

HMC: (510) 986-6880

LMC: (510) 318-5800

KC: (510) 735-3888

Cuối cùng, Mùa cúm đang đến, hãy bảo vệ mình và những người thân yêu của mình. Hãy chích ngừa cúm! Thuốc chích ngừa cúm luôn có sẵn tại phòng khám lúc quý vị đến khám bệnh, và cũng có cho người lớn tại nhiều nhà thuốc tây địa phương. Cơ Quan Y Tế Á Châu cũng sẽ có lịch chích ngừa cúm không cần hẹn vào Thứ Bảy, ngày 7 tháng 12, từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa tại Trung tâm Y tế Hu tại Lầu ba ở số: (818 Webster Street, Oakland).



Chăm sóc sức khỏe cho các bà mẹ tương lai và trẻ em

Bác sĩ. Sai-Woon Liang and Bác sĩ Esther Li-Bland

Quý vị có phải là một bà mẹ tương lai không? Con quý vị có cần chăm sóc sức khỏe không? Chúng tôi có các bác sĩ, y sĩ, và trợ lý bác sĩ giỏi, khám bệnh bằng ngôn ngữ của quý vị, sẵn sàng cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe trước khi sinh và dịch vụ chăm sóc sức khỏe trẻ em với chất lượng cao mà quý vị và con quý vị cần. Gần đây chúng tôi cũng đã mở một Phòng khám Nhi khoa ở San Leandro để mở rộng việc chăm sóc cho con em của quý vị.

Chúng tôi cung cấp một số dịch vụ chăm sóc sức khỏe tiền sản và nhi khoa khác nhau và chúng tôi khuyên quý vị nên sử dụng chúng!

Những dịch vụ này bao gồm:

- Dịch vụ tiền sản toàn diện cho các bà mẹ tương lai giúp họ khỏe mạnh trước, trong và sau khi mang thai. Các dịch vụ bao gồm các lần khám thai thường xuyên với các bác sĩ của chúng tôi, các buổi học trực tiếp với Nhân viên Sức khỏe Cộng đồng về các chủ đề như dinh dưỡng và an toàn trong thai kỳ, cho con bú và chăm sóc trẻ sơ sinh.

- Nhóm Kiểm tra Trẻ em Khỏe mạnh cho trẻ sơ sinh và trẻ em mới biết đi. Chúng tôi cung cấp một diễn đàn thoải mái cho phụ huynh học tập và đặt câu hỏi về việc nuôi dạy con cái, cho phép phụ huynh trong cộng đồng kết nối, hỗ trợ và học hỏi lẫn nhau.

- Chúng tôi có dịch vụ điện thoại sau giờ làm việc để giải quyết các vấn đề sức khỏe khẩn cấp bất cứ lúc nào. Có thể liên lạc trong 24 tiếng và 7 ngày trong tuần.

- Lấy hẹn khẩn cấp, cho phép quý vị có được một cuộc hẹn cùng ngày quý vị gọi vào.

- Dịch vụ quản lý hồ sơ để kết nối quý vị với các nguồn lợi tức từ các cộng đồng khác nhau mà quý vị có thể cần, bao gồm các chương trình thực phẩm, nhà ở và hỗ trợ pháp lý.

- Dịch vụ dinh dưỡng và sức khỏe hành vi - chúng tôi có sẵn các chuyên gia dinh dưỡng, nhân viên xã hội và nhân viên tư vấn có giấy phép hành nghề để giúp quý vị và con em quý vị.

Các địa điểm phòng khám của chúng tôi được liệt kê dưới đây. Nếu quý vị muốn ghi danh là một bệnh nhân mới hoặc quý vị đã là bệnh nhân của chúng tôi và cần lấy hẹn, xin vui lòng gọi số điện thoại cho phòng khám nào mà quý vị muốn đến:

Trung Tâm Y Tế HU (Dịch vụ Nhi Khoa và Tiền sản)
818 Webster, Oakland, CA 94607
(510) 986-6800

Trung Tâm Y Tế Lowe (Dịch vụ Nhi Khoa và Tiền sản)
835 Webster Street, Oakland, CA 94607
(510) 318-5800

Trung Tâm Y Tế Kiang (Dịch vụ Nhi Khoa và Tiền sản)
250 East 18th Street, 2nd Floor, Oakland, CA 94607
(510) 735-3888

Phòng Nhi Khoa San Leandro (Chỉ cho Dịch vụ Nhi Khoa)
101 Callan Ave, Suite 105, San Leandro, CA 94577
(510)357-7077